

ABSTRACT**A CASE STUDY OF TANDEM LEARNING**

Cosmo Martin Landsburg

Payap University, Chiang Mai, 2006

Supervising Professor: Jonathan Leather

For the language exchange known as *tandem learning* current research stresses the role of self-development in learners, but neglects or even discourages explicit instruction from a teacher in this matter. Such guidelines stress the importance of learner independence, thus limiting the amount of teacher intervention. Thus the purpose of this study was to learn whether teaching presence could be employed (by future teachers wishing to integrate tandem learning into a regular course), without breaching the autonomous nature of tandem learning. A detailed study was made of a simulated tandem involving an American learner who was studying Thai and a Thai learner studying English (in each case to fulfill academic requirements at a Thai university). The two learners were evaluated on their negotiation of meaning and deployment of collaborative strategies. Results showed that the Thai learner used more collaborative strategies and initiated attempts to

resolve communication breakdown more often than her partner. This indicated that teaching presence before, during and after the tandem session could have helped these learners, as would explicit teaching on collaborative techniques. The study underscored the need for a balance between teaching presence and learner autonomy, and suggested ways for supporting learners in developing autonomy and collaboration.

PAYAP UNIVERSITY

บทคัดย่อ

กรณีศึกษาเรื่องการเรียนรู้แบบแทนเดม

คอสโม มาร์ติน แลนด์สเบิร์ก

มหาวิทยาลัยพายัพ เชียงใหม่ เมษายน ๒๕๕๕

อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: ดร. โจนาธาน เลทเธอร์

ในการเรียนรู้แบบแทนเดมนั้น งานวิจัยมักจะเน้นบทบาทของการพัฒนาตนเองของผู้เรียน
ค่อนข้างมาก แต่ละเลยหรือแม้แต่ไม่สนับสนุนให้มีการสอนโดยตรง คำแนะนำในการเรียนรู้แบบนี้ จะ
เน้นความสำคัญของความเป็นอิสระของผู้เรียน ฉะนั้นจึงจำกัดระดับการเข้าแทรกแซงของผู้สอน
วิทยานิพนธ์ชิ้นนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาผลของการสอนต่อวิธีการใช้แทนเดม กลุ่มตัวอย่างประกอบ
ด้วยผู้เรียนแบบแทนเดมจำนวนสองคน ซึ่งถูกประเมินการต่อรองความหมายและการใช้กลวิธี การเรียน
ร่วมกัน ผู้เรียนทั้งสองคนเป็นนักศึกษาในมหาวิทยาลัยในประเทศไทย คนหนึ่งเป็น ชาวอเมริกันที่กำลัง
เรียนภาษาไทย และอีกคนหนึ่งเป็นชาว ไทยที่กำลังเรียนภาษาอังกฤษ ผลการศึกษาพบว่าผู้เรียนชาวไทย
ใช้กลวิธีความร่วมมือมากกว่า และเป็น ผู้ริเริ่มในความพยายามที่จะแก้ปัญหาการสื่อสารขาดตอน

บ่อยครั้งกว่า ซึ่งแสดงให้เห็นว่าการให้ การสอนทั้งก่อน หลัง และขณะที่มีการเรียนแบบแทนเดมรวม

ทั้งการสอนเทคนิคในการเรียนร่วมกัน น่าจะช่วยให้การเรียนแบบแทนเดมนี้ได้ผลดียิ่งขึ้น งานชิ้นนี้

ชี้ให้เห็นถึงความ จำเป็นในการสร้าง สมดุลย์ระหว่างการให้การสอนและความเป็นตัวเองของผู้เรียน

รวมทั้งแนววิี สนับสนุนการพัฒนา ตนเองและความร่วมมือในการเรียนของผู้เรียนด้วย

PAYAP UNIVERSITY